

SONJA SCHÜLER

Roma in Bulgaria after 1989/90 – Living Conditions and State Policy

Die indisch-stämmigen Roma stellen eine in mehrfacher Hinsicht spezifische „Ethnie“ dar. Die heterogene Großgruppe lebt über etliche europäische und außereuropäische Staaten verstreut und ihre Angehörigen sind mehrheitlich „traditionell“ von Randgruppensein betroffen. Roma sind insbesondere in den südosteuropäischen Ländern mit signifikanten Gesamtbevölkerungsanteilen vertreten.

Am Beispiel Bulgariens, einem Staat mit einem der europaweit größten Gesamtbevölkerungsanteile dieser Ethnie, zeigen sich die ambivalenten Auswirkungen der demokratisch und marktwirtschaftlich orientierten Transformationsprozesse auf breite Segmente dieser Minderheit. Einerseits sichern seit 1990 verankerte Grundrechte und Freiheiten neue Möglichkeiten der Entfaltung ethnokultureller Charakteristika, der Organisation und Artikulation gruppenspezifischer Interessen und der politischen und sozioökonomischen Partizipation. Andererseits hat sich der Randgruppenstatus der Roma in mehrfacher Hinsicht verschärft. Überproportionale Erwerbslosigkeit, drastische Verarmung, eine niedrige Lebenserwartung sowie eine überdurchschnittliche Abhängigkeit vom Wohlfahrtssystem kennzeichnen die Lebensbedingungen der Betroffenen. Der Teufelskreis der Armut zwingt im Rahmen einer armutsbedingten Subkultur zum Leben außerhalb gesellschaftlicher Werte und Normen. Im Rahmen der krisenhaften Wandlungsprozesse haben die Roma auch die begrenzte Akzeptanz ihres gesellschaftlichen Umfeldes verloren. Dies belegen die Verfestigung historischer Negativklischees und die Entfaltung neuer Ausgrenzungs- und Diskriminierungsmechanismen gegen die zunehmend als „soziales Problem“ wahrgenommene Ethnie. Ansätze der ethnospzifischen Interessenorganisation der Roma sind insbesondere auf der parteipolitischen Ebene schwach ausgeprägt und ermöglichen die Einflussnahme auf nationale politische Entscheidungsprozesse bislang nicht.

Zur langfristigen Angleichung der Lebenschancen dieser Minderheit sind die von der politisch-institutionellen Ebene ausgehende Schaffung von Entwicklungsmöglichkeiten in den Schlüsselbereichen Bildung und Erwerbswesen, die Bekämpfung von Diskriminierung und die Förderung politischer Partizipation nötig. Die staatliche Politik gegenüber den Roma zeichnete sich bis Ende der neunziger Jahre durch die außenpolitische Demonstration von Reformbereitschaft und die faktische Umsetzung einzelner Symbolmaßnahmen mit unzureichender Bedürfnisorientierung aus. Erst innerhalb der vergangenen Jahre wurden angesichts der sich konkretisierenden EU-Integrationsperspektive erste problemorientierte politische Maßnahmen eingeleitet, deren praktischer Nutzen sich noch erweisen muss.

Sollten die nicht nur in Bulgarien, sondern in zahlreichen Staaten mit vergleichbaren Problemen dringend benötigten Reformansätze in ihren Ansätzen stecken bleiben, so werden breite Segmente der Roma-Bevölkerung langfristig am Rande eines erweiterten EU-Bereichs verbleiben, innerhalb dessen sie die numerisch größte ethnische Minderheit darstellen. Mit weitreichenden politischen und sozioökonomischen Folgen.

Roma, Bulgarien, Südosteuropa, Marginalität, Volksgruppe, Minderheitenpolitik

SONJA SCHÜLER

Roma in Bulgaria after 1989/90 – Living Conditions and State Policy

The Roma are in many ways a unique people. This heterogeneous “inter-group-community” originates in north-western India. It consists of many subgroups which can be differentiated according to cultural, religious, territorial, historical, socioeconomic and other characteristics. Its identity is multidimensionally diverse. Roma groups moved to Europe hundreds of years ago and the Roma are the continent’s largest ethnic minority. According to estimates, roughly 8 million Roma live in many European countries. Being a transnational minority, the Roma do not have a common homeland which could serve as a protecting power. The Roma have never controlled significant resources. Since their arrival in Europe, the members of this ethnic minority have been living more or less on the margins of their societies. Social rejection and exclusion by the dominant populations as well as self-exclusion are historical characteristics of their living conditions.

Especially in the former socialist countries of Southeast Europe, Roma comprise large parts of the entire populations.

The developments in post-socialist Bulgaria show that the collapse of socialism and the democratization processes had very ambiguous consequences for large segments of the region’s

Roma. During socialism, repressive measures aimed at this minority's complete assimilation and forced its economic integration. Nevertheless, Roma benefited from permanent employment, regular wages, social benefits and from comparatively better opportunities for education. Since 1989/90, new constitutional rights and individual freedoms were institutionalized and the socialist repressions were abolished. Marginal groups have equal rights to develop their cultural identities, to organize and articulate individual and common interests and to seize new opportunities for social and political participation. Yet, the transformation processes brought new hardship – especially for the Roma. Unemployment rates above average, extreme impoverishment, increasing segregation in the spheres of education and housing, severe health problems, new forms of discrimination and a growing dependency on social benefits characterize the living conditions of this minority today. Large segments of the Roma population are trapped in a vicious circle of poverty and exclusion. Their marginal status has drastically sharpened which also means that the social distance between them and their social environment enlarged. Pauperization forces many Roma to live beyond social norms and values, also by making use of illegal strategies for survival. The historical stereotypes vis-à-vis the Roma seem to come true as a self-fulfilling prophecy. The image of the irresponsible, criminal Gypsy determines this minority's social perception even more than before 1989.

Although the Roma seize the opportunity for political participation with ethno-specific political parties, they did not manage to get enough support for an effective political representation on the national level. Many different loosely structured, poorly organized and elite driven parties compete for the votes of the Roma but in fact, the Roma's national political mobilization has been unsuccessful.

The reasons for the deterioration of the Roma's living conditions are complex. General socioeconomic consequences of "modernization" and the transformation processes, a historically low social status, historical deficits of the Roma in the sphere of education, "traditional" stereotypes and prejudices vis-à-vis this people, socioeconomic and cultural mechanisms of self-exclusion and consequences of the Roma minority's heterogeneity have an important bearing on the situation.

Notwithstanding this ethnic group's sharpening marginalization, the Roma still did not become the focus of a coherent state policy for the improvement of their living conditions. The negative image of the Gypsy is not the only reason for this deficit. The Bulgarian state is short of financial resources and has to solve many different transitional problems at the same time – including the fulfilment of the European Union's macroeconomic stability criteria.

Without equal development opportunities in the spheres of education and employment and without a real combat of discrimination large segments of the Roma population will keep on living on the margins for quite a long time. Not only in Bulgaria but also in many other countries where the situation is similar. The social and economic consequences of the problems are considerable.

Roma, Bulgaria, Southeast Europe, marginalization, ethnic group, minority policy

SONJA SCHÜLER

Les Roma en Bulgarie après 1989-1990 – Conditions de vie et politique nationale

Résumé

Originaires d'Inde, les Roma constituent une « ethnie » particulière pour de nombreuses raisons. Ce groupe de populations hétérogènes vit dispersé entre de nombreux pays européens et hors d'Europe et est rangé « traditionnellement » dans la catégorie des marginaux. Les Roma sont toutefois relativement nombreux par rapport à la population totale dans les pays du Sud-Est de l'Europe.

La Bulgarie, où le taux de cette ethnie dans la population globale est le plus élevé de toute l'Europe, donne l'exemple des retombées positives et négatives des transformations démocratiques et de l'économie de marché sur de larges parties de cette minorité. Les droits fondamentaux et les libertés qui sont garantis depuis 1990 donnent des possibilités nouvelles d'affirmation des particularités ethniques et culturelles, de faire valoir les intérêts spécifiques par l'intermédiaire des organisations, de participation politique et d'intégration économique. Mais d'un autre côté, le statut de marginalité des Roma s'est amplifié à plusieurs niveaux avec pour marques principales un taux de chômage supérieur à la moyenne, une paupérisation dramatique, une espérance de vie plus réduite et une dépendance très forte par rapport aux institutions de bienfaisance. Le cercle vicieux de la pauvreté contraint les individus à vivre dans des réseaux et des structures à l'extérieur des valeurs et des normes sociétales. Sous l'effet de la crise provoquée par les mutations, les Roma ont perdu les repères qui leur donnaient les moyens de s'intégrer dans une certaine mesure. C'est ce que l'on constate avec la montée en

puissance des clichés traditionnels négatifs et l'action de mécanismes d'exclusion et de discrimination de cette ethnie, considérée de plus en plus comme un « problème social ». Au niveau des partis politiques, les problèmes des Roma trouvent peu de matérialisation dans des structures organisées et ne jouent aucun rôle sur les décisions politiques nationales. Pour garantir durablement à cette minorité l'égalité des chances, il est nécessaire de créer des possibilités d'insertion dans les secteurs clés que sont l'éducation et l'emploi, de lutter contre les discriminations et d'encourager la participation politique. La politique nationale à l'endroit des Roma s'est caractérisée jusqu'à la fin des années 1990 par une certaine insistance vis-à-vis de l'extérieur sur la volonté de réformes et la mise en oeuvre démonstrative de mesures à caractère symbolique, sans trop d'égard pour les besoins réels. C'est seulement durant les dernières années, dans le cadre de la concrétisation des perspectives d'intégration à l'Union Européenne, que de premières décisions politiques ont été adoptées répondant à des problèmes réels mais dont les effets restent à attendre. Si les réformes désormais urgentes en Bulgarie mais aussi dans de nombreux autres Etats confrontés à des problèmes identiques, restent à l'état de voeux pieux, une grande partie de la population des Roma vivra durablement en marge de l'Union Européenne élargie, dont ils constituent la minorité ethnique la plus forte. Les conséquences politiques, sociales et économiques de cette évolution seraient énormes.

Roma, Bulgarie, Sud-Est de l'Europe, marginalité, groupe ethnique, politique à l'égard des minorités

СОНИЯ ШЮЛЕР

Цыгане рома в Болгарии после 1989/90 гг. – условия жизни и государственная политика.

Выходцы из Индии цыгане рома представляют собой во многих отношениях специфическую этническую группу. Её представители проживают разрозненно в некоторых европейских и неевропейских странах и «традиционно» в большинстве своём оттеснены на обочину общественной жизни. Рома проживают в основном в странах Юго-Восточной Европы, где их доля в численности населения значительна.

На примере Болгарии, страны с наибольшей в Европе долей этой этнической группы в общей численности населения, проявляются противоречивые воздействия демократически и рыночно ориентированных трансформационных процессов на широкие слои указанного национального меньшинства. С одной стороны, с 1990 г. основные права и свободы закрепляют новые возможности развития национальных особенностей, организации и свободы выражения специфических групповых интересов и участия в политическом и социально-экономическом процессе. С другой стороны, маргинальность рома, отношение к ним как к людям второго сорта, во многих отношениях усилились. Их жизненные условия характеризуются непропорционально высоким уровнем безработицы, вопиющей бедностью, более низкой, по сравнению с окружающим населением, продолжительностью жизни, а также чрезмерной зависимостью от системы благотворительности. Невозможность вырваться из замкнутого круга бедности принуждает их к жизни в рамках вызванной этой бедностью субкультуры, вне общественных ценностей и норм. В ходе преобразований, носивших кризисный характер, рома потеряли также и ограниченное признание своего общественного уклада. Это определяет укрепление исторических негативных клише и развитие новых ограничительных и дискриминационных механизмов, направленных против данной этнической группы, всё более воспринимаемой в качестве «социальной проблемы». Первые ростки специальных организаций, представляющих национальные интересы рома, слабо выражены в особенности на уровне политических партий и до сих пор не позволяют оказывать влияние на процесс принятия общенациональных политических решений.

Для долгосрочного выравнивания условий жизни этого национального меньшинства необходимо создание на политико-институциональном уровне возможностей для его развития в ключевых областях, таких как образование и занятость, борьба с дискриминацией и содействие в политической деятельности. Государственная политика по отношению к рома до конца 1990-х гг. проявлялась во внешнеполитической демонстрации готовности к реформам и фактической реализации отдельных символических мер с недостаточной ориентацией на удовлетворение их насущных потребностей. Лишь в течение последних лет, ввиду конкретизировавшихся перспектив на вступление в ЕС, были осуществлены первые политические мероприятия, направленные на решение проблемы, мероприятия, практическую пользу которых ещё предстоит доказать.

Если не только в Болгарии, но и во многих других странах со схожими проблемами давно назревшие реформы застрянут на начальной стадии, широкие слои цыган рома надолго останутся на обочине расширенного пространства ЕС, в пределах которого они составляют количественно крупнейшее национальное меньшинство. И всё это с далеко идущими политическими и социально-экономическими последствиями.

цыгане рома, Болгария, Юго-Восточная Европа, маргинальность, национальное меньшинство, политика по отношению к национальным меньшинствам